

Дата подписания: «19» июня 2023 г.  
место подписания: мун. Кишинэу

Data semnării: «    »        a. 2023  
locul semnării: mun. Chişinău

«SECURITYPARK» S.R.L., IDNO: 1021600018193, с размещением: mun. Chişinău, şos. Munceşti, 406 ap. 60, в лице директора НИКОРА АЛЕКСАНДРА, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «ИСПОЛНИТЕЛЬ», с одной стороны, и «NAFTATRANS» S.R.L., IDNO: 1013600039461, с размещением: mun. Chişinău, or. Vatra, str. Plopilor 25, в лице Генерального директора ФУРКУЛИЦА ИОН, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК», с другой стороны, вместе именуемые Стороны, заключили между собой настоящий Договор о нижеследующем:

«SECURITYPARK» S.R.L., IDNO: 1021600018193, cu sediul: mun. Chişinău, şos. Munceşti, 406 ap.60, în persoana Directorului DI NICORA ALEXANDRU, care acţionează în baza Statutului, denumită în continuare «PRESTATOR» pe de o parte şi «NAFTATRANS» S.R.L., IDNO: 1013600039461, cu sediul: mun. Chişinău, or. Vatra str. Plopilor 25, în persoana Directorului General DI FURCULIȚA ION, care acţionează în baza Statutului, denumită în continuare «BENEFICIAR», pe de altă parte, iar împreună numite în continuare «Părţile», au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Согласно настоящему Договору, Исполнитель обязуется оказывать Заказчику, согласно п.1.4, услуги по техническому обслуживанию (в дальнейшем «Услуги») Системы видеонаблюдения, указанной в приложении № 1 настоящего Договора, в дальнейшем «Система», на объекте Заказчика, расположенного по адресу: mun. Chişinău, or. Vatra, str. Plopilor 25, а Заказчик обязуется принимать Услуги и оплатить их стоимость.

Для того чтобы подтвердить предоставляемые услуги, с одной стороны и полученных услуг, с другой стороны, Стороны подписывается Акт приемки услуг.

1.2. Исполнитель подтверждает, что выполняет свою деятельность законно и обладает всеми лицензиями, авторизациями, разрешениями достаточными и необходимыми для исполнения настоящего Договора. Исполнитель обязуется поддерживать срок действия всех лицензий (посредством их продления либо обновления) на всем сроке действия настоящего Договора.

1.3. Техническое обслуживание, выполняется Исполнителем и включает в себя:

- осуществление регламентных работ по техническому обслуживанию и плано-предупредительному ремонту Систем - в соответствии с предварительно согласованным с Заказчиком графиком;
- проведение внепланового обслуживания при выявлении Исполнителем неисправностей в работе Системы (не исключает планового проведения регламентных работ) - по мере необходимости с согласованием работ с Заказчиком и в сроки, оговоренные в п. 1.7. настоящего Договора;
- проведение внепланового обслуживания при выявлении Заказчиком неисправностей в работе Системы - по мере необходимости по заявке Заказчика, в сроки, оговоренные в п. 1.7. настоящего Договора;
- оказание технической помощи Заказчику в вопросах эксплуатации Систем (проведение инструктажей, составление инструкций и т.д.) - по мере необходимости;
- выдачу рекомендаций по улучшению работы Систем - по мере необходимости.

1.4. Перечень работ:

- внешний осмотр составных частей систем видеонаблюдения (систем охранного телевидения (СОТ): антенн, передатчиков, приемо-передатчиков, кабельных линий, клеммных коробок, блоков питания, щитов подключения, POE-адаптеров, свитчей, видеорегистраторов и др. оборудования систем на отсутствие механических повреждений, коррозии, загрязнений, прочности креплений и т.д.;

- проверка работоспособности составных частей систем: антенн, передатчиков, приемо-передатчиков, кабельных планов, клеммных коробок, блоков питания, щитов подключения, POE-адаптеров, свитчей, видеорегистраторов, серверов и их ПО и другое;

- мелкий ремонт и замена дефектного оборудования.

1.5. В объем работ не входят и выполняются за отдельную плату (на основании двустороннего акта и по предварительной согласованной калькуляции) дорогостоящий ремонт оборудования при выходе его из строя.

1.6. После завершения обслуживания, Исполнитель подготовит и представит Заказчику Отчет об обнаруженных недостатках в Системах, с указанием необходимых мер для устранения недостатков, в том числе стоимость работ и оборудования.

1.7. Максимальные сроки реагирования Исполнителем:

- 1.7.1. В случае неисправностей устройств регистрации и передачи записи (головные устройства):
- в рабочее время – 24 часа;
  - в выходные дни – 48 часов.
- 1.7.2. В случае неисправностей камер видеонаблюдения, передающих устройств и передающих линий:
- в рабочее время – 48 часов;
  - в выходные дни – 72 часа.

1.8. Рекомендации Исполнителя по соблюдению установленного режима содержания Систем являются обязательными для Заказчика.

## 1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Conform prezentului Contract, Prestatorul se obligă să presteze Beneficiarului, potrivit pct.1.4., servicii de deservire tehnică (în continuare numite «Servicii») a Sistemului de video-monitorizare, specificat în anexa nr.1 la prezentul Contract, în continuare numite «Sistem», la obiectul Beneficiarului, situat la: mun. Chişinău, or. Vatra, str. Plopilor 25, iar Beneficiarul se obligă să recepţioneze Serviciile şi să plătească preţul acestora.

În scopul confirmării serviciilor prestate pe de o parte, respectiv a serviciilor recepţionate Părţile semnează Actul de primire-predare a serviciilor.

1.2. Prestatorul declară că execută în mod legal activitatea sa şi că dispune de toate licenţele, autorizaţiile, permisele, suficiente şi necesare executării prezentului Contract. Prestatorul se obligă să menţină în vigoare toate licenţele (prin intermediul prelungirii sau înnoirii) pe tot parcursul valabilităţii prezentului Contract.

1.3. Serviciile de deservire tehnică sunt executate de Prestator şi include în sine: executarea lucrărilor de mentenanţă tehnică şi preventive programate a sistemelor - în conformitate cu graficul prestabil de comun acord cu Beneficiarul;

- executarea lucrărilor de mentenanţă neplanificată în cazul în care Executorul detectează defecţiuni în funcţionarea Sistemului (fapt ce nu exclude executarea lucrărilor de mentenanţă planificată) - după caz, cu coordonarea lucrărilor cu Beneficiarul şi în termenul specificat în pct. 1.7. prezentului Contract;

- executarea lucrărilor de mentenanţă neplanificată în cazul în care Beneficiarul detectează defecţiuni în funcţionarea Sistemului - după cum este necesar la solicitarea Beneficiarului, în limitele de timp specificate în pct. 1.7. prezentului Contract;

- Furnizarea de asistenţă tehnică pentru Beneficiar în exploatarea sistemelor (informări, instrucţiuni, etc.) - după cum este necesar;

- înaintarea recomandărilor pentru îmbunătăţire funcţionării Sistemelor - după cum este necesar.

1.4. Lista lucrărilor:

- inspecţia externă a componentelor CCTV (sisteme de televiziune cu circuit închis (COT): antene, emiţătoare, de emisie-recepţie, liniile de cablare, cutii de conexiune, surse de alimentare, panouri de conexiune, POE-switch-uri, videoregistratoare şi alte utilaje a sistemelor în vederea deteriorării mecanice, coroziune, contaminarea şi rezistenţa de fixare, etc.;

- testarea funcţionării sistemelor componente: antene, emiţătoare, de emisie-recepţie, liniile de cablare, surse de alimentare, panouri de conexiune, POE-switch-uri, carduri de captura video, aparate video, servere şi software şi alte;

- reparaţii minore şi înlocuirea echipamentelor defecte;

1.5. În volumul lucrărilor nu sunt incluse şi sunt efectuate contra cost aparte (în baza unor acorduri bilaterale şi de viză pre-convenite) repararea sau înlocuirea utilajului costitor la ieşirea lui din funcţiune.

1.6. La finalizarea lucrărilor, Prestatorul va întocmi şi transmite Beneficiarului Raport privind neajunsurile depistate la Sitem, cu indicarea măsurilor necesare de întreprins pentru înlăturarea neajunsurilor, inclusiv costul lucrărilor si utilajului.

1.7. Timp maxim de reacţionarea din partea Prestatorului:

1.7.1. În cazul defecţiunilor echipamentului de videoînregistrare şi videoemisie (unităţi principale):

- în timpul programului de lucru - 24 de ore;
  - în weekend - 48 de ore.
- 1.7.2. În cazul defecţiunilor camerelor CCTV, echipamentului de transmisie şi liniilor de transmisie:
- în timpul programului de lucru - 48 de ore;
  - în weekend - 72 de ore.

1.8. Recomandările Prestatorului contractor pentru respectarea regimului stabilit al sistemelor sunt obligatorii pentru Beneficiar.

**2. ПРИЕМ УСЛУГ**

- 2.1. Прием оказываемых услуг осуществляется Заказчиком в результате проверки их качества, путем подписании Акта приема-передачи Услуг.
- 2.2. Акт приема-передачи услуг должен содержать следующую информацию:
  - объем оказанных услуг;
  - объект, где были оказаны услуги;
  - стоимость оказанных услуг согласно п 1.5
- 2.3. В случае рекламаций, Заказчик вправе отказать в подписании акта приема-передачи услуг и предоставить Исполнителю Список обнаруженных неисправностей/ недостатков, который будет подписан обеими Сторонами и где будет предусмотрен срок, предоставленный для устранения технических неисправностей/недостатков.
- 2.4. При окончании работ по техническому обслуживанию, ремонту и восстановлению поврежденной Системы, Система пломбируется Исполнителем.
- 2.5. Изменения в Системе вносятся только Исполнителем на основании протокола инспекции технического состояния объекта Системы, составленного и подписанного уполномоченными лицами Исполнителя и Заказчика.
- 2.6. Исполнитель обязуется предоставлять Заказчику, Акт приема-передачи услуг, счет к оплате и накладную за оказанные Услуги.

**3. СУММА ДОГОВОРА,  
ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**

- 3.1. Заказчик обязуется оплачивать ежемесячно Исполнителю за оказанные услуги сумму в размере 95 (девяносто пять) \$, включая НДС.
- 3.2. Оплата производится в молдавских леях, по курсу НБМ на последний день месяца, в котором оказывались услуги.
- 3.3. Заказчик оплачивает Исполнителю, расходные материалы, согласно актов выполненных работ.
- 3.4. Оплата за оказанные услуги осуществляется Заказчиком в течение 10 дней с момента получения счета-фактуры, посредством банковского перевода денежных средств на расчетный счет Исполнителя, в национальной валюте.
- 3.5. В случае если Заказчик не оплачивает вовремя плату за техническое обслуживание, он выплатит пеню в размере 0,1 % за каждый день просрочки.
- 3.6. Счет к оплате будет отправлен по адресу Заказчика, указанном в настоящем договоре.

**4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИСПОЛНИТЕЛЯ**

- 4.1. Исполнитель обязуется:
  - a) осуществлять техническое обслуживание Системы согласно настоящего Договора, дополнительно – ремонт, согласно п.1.5, и восстановление неисправной Системы, за исключением случаев повреждений, имевших место по вине Заказчика;
  - b) Проводить инструктаж Заказчика о порядке и правилах использования Системы на объекте.
  - c) Соблюдать нормы защиты труда, противопожарные и другие обязательные нормы, установленные нормативными и законодательными актами для своей деятельности, в процессе предоставления Услуг.
  - e) Давать заключения Заказчику о возможности или невозможности выполнения ремонта системы, а также уведомлять Заказчика о сроках эксплуатации оборудования.
  - f) Оплачивать за свой счет все расходы, необходимые для исполнения Предмета настоящего Договора, включая расходы на транспорт, командировочные, выполнению работ, расходы, связанные с проведением инспекций, профилактики и т.д., которые должны проводиться в обязательном порядке для достижения качества, предусмотренного настоящим Договором.

**5. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЗАКАЗЧИКА**

- 5.1. В процессе эксплуатации Системы, не допускать небрежности, которая может привести к повреждению Системы.
- 5.2. Поддерживать в рабочем состоянии двери, окна, решетки и другие места, заблокированные системой охраны.
- 5.3. Уведомить Исполнителя заранее о планировании работ по ремонту и реутилизации объекта, а также о проведении мер, в результате которых Система может быть повреждена.
- 5.4. Обо всех неисправностях в работе системы, незамедлительно проинформировать Исполнителя в целях принятия необходимых мер для восстановления ее функционирования, а также не допускать доступ

**2. RECEPTIONAREA SERVICIILOR**

- 2.1. Receptionarea Serviciilor prestate se va efectua de către Beneficiar în urma verificării calității prin semnarea Actului de primire-predare a serviciilor.
- 2.2. Actul de primire-predare a serviciilor trebuie să conțină următoarea informație:
  - volumul serviciilor prestate;
  - obiectul unde s-a prestat Serviciul;
  - prețul serviciilor, conform p. 1.5.
- 2.3. În cazul unor reclamații, Beneficiarul este în drept de a refuza semnarea actului de primire-predare servicii și a înainta către Prestator o Listă privind defecțiunile/neaajunsurile depistate, care se va semna de ambele Părți și unde va fi stabilit un termen acordat pentru înlăturarea defecțiunilor/neaajunsurilor tehnice.
- 2.4. La finisarea lucrărilor privind deservirea tehnică, reparația și restabilirea Sistemului defectat, Sistemul se plombează de către Prestator.
- 2.5. Modificările Sistemului sunt efectuate doar de către Prestator în baza procesului-verbal de inspectare a stării tehnice a obiectului și a Sistemului, întocmit și semnat de persoanele împuternicite ale Prestatorului și Beneficiarului.
- 2.6. Prestatorul se obligă de a prezenta Beneficiarului, actul de primire-predare a serviciilor, contul de plată și factura fiscală pentru Serviciile prestate.

**3. SUMA CONTRACTULUI, ORDINEA  
ȘI CONDIȚIILE DE ACHITARE**

- 3.1. Beneficiarul se obligă să achite lunar Prestatorului pentru serviciile prestate suma în mărime de 95 (nouăzeci și cinci) \$, inclusiv TVA.
- 3.2. Plata se face în lei moldovenești, la cursul BNM din ultima zi a lunii în care au fost prestate serviciile.
- 3.3. Beneficiarul achită Prestatorului, materialele consumabile conform actelor de îndeplinire a lucrărilor
- 3.4. Beneficiarul va efectua plata pentru serviciile prestate în termen de 10 zile din data recepționării facturii fiscale, prin transferul bancar a mijloacelor bănești spre contul de decontare a Prestatorului, în valută națională.
- 3.5. În caz că Beneficiarul nu achită la timp plata pentru deservirea tehnică, va suporta o penalitate în mărime de 0,1 % pentru fiecare zi de întârziere.
- 3.6. Contul de plată va fi expediat la adresa Beneficiarului indicată în prezentul contract.

**4. OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI**

- 4.1. Prestatorul își asumă următoarele obligații:
  - a) A efectua deservirea tehnică a Sistemului conform prezentului contract, suplimentar - reparația curentă și restabilirea Sistemului defectat, cu excepția cazurilor de defectare a acestora din vina Beneficiarului;
  - b) În comun acord cu Beneficiarul a întreprinde măsuri privind modificarea sistemului de blocare, înzestrarea locurilor vulnerabile cu mijloace antiincendiar.
  - c) A petrece instructajul Beneficiarului despre ordinea și regulile utilizării Sistemului la obiect.
  - d) A respecte normele de protecție muncii, antiincendiar și alte norme obligatorii, stabilite de actele normative și legislative pentru activitatea sa, în procesul de prestare a Serviciilor.
  - e) A prezenta Beneficiarului Concluziile tehnice privind posibilitatea sau imposibilitatea executării lucrărilor de reparație a Sistemului, și a notifica Beneficiarul privind termenul de exploatare a echipamentului.
  - f) A achita din contul său toate cheltuielile necesare executării Obiectului prezentului Contract, inclusiv cheltuielile de transport, de deplasare, de muncă, cheltuielile efectuate cu ocazia lucrărilor de inspectare, profilactică ș.a., care trebuie să conducă în mod obligatoriu la atingerea nivelului de calitate prescris de prezentul Contract.

**5. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI**

- 5.1. În procesul exploatării Sistemului, a nu admite exploatarea neglijentă care ar duce la defecțiunea Sistemului.
- 5.2. A menține în stare de lucru ușile, ferestrele, obloanele și alte locuri blocate cu semnalizare de pază.
- 5.3. A înștiința Prestatorul în prealabil despre preconizarea lucrărilor de reparație și de reutilare a obiectului, de asemenea și despre petrecerea măsurilor în rezultatul cărora poate fi defectat Sistemul.
- 5.4. Despre toate defecțiunile în lucrul sistemului urgent a informa Prestatorul, în scopul întreprinderii măsurilor necesare pentru restabilirea funcționării lui și a nu admite accesul persoanelor străine la inspectarea și reparația Sistemului

посторонним лицам к инспектированию и ремонту поврежденной Системы.  
5.5. Обеспечить свободный доступ специалистов Исполнителя к Системе в момент ее планового технического обслуживания либо ремонта после предварительного согласования с Заказчиком.

5.6. Подписать Акт приема-передачи услуг по условиям п. 2 настоящего Договора.

5.7. На дату подписания договора, представить Исполнителю список ответственных лиц на объекте, и, при необходимости, сообщить Исполнителю об изменении ответственных лиц на объекте.

#### 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ

6.1. За полное или частичное неисполнение или за ненадлежащее исполнение договорных положений, Исполнитель несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Р. Молдова и под угрозой возмещения причиненных убытков,

#### 7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗАКАЗЧИКА

7.1. Заказчик несет ответственность за:

7.1.1. капитальный ремонт либо восстановление технических средств, если они вышли из строя по его вине.

7.1.2. частичное обновление устаревшей Системы.

7.1.3. приобретение Системы вместо вышедшей из строя, по истечению гарантийного срока, в случае, если она не подлежит ремонту.

7.1.4. восстановление поврежденной по его вине Системы.

7.2. Заказчик обязуется обеспечить объект функциональной телефонной линией и электрической энергией, а также ответственными лицами, эксплуатирующими системы.

#### 8. ПРАВА ИСПОЛНИТЕЛЯ

8.1. Исполнитель вправе расторгнуть договор в одностороннем порядке либо приостановить свои действия, проинформировав об этом Заказчика за 30 (тридцать) календарных дней до устранения договорных условий, если:

а) Система вышла из строя по вине Заказчика и ей необходим капитальный ремонт, а Заказчик отказывается возмещать необходимые расходы.

б) в случае если Заказчик не выполняет, либо выполняет несоответствующим образом положения настоящего договора.

8.2. Исполнитель оставляет за собой право приостановить оказание услуг, без предварительного уведомления, в случае, если Заказчик не соблюдает положения п. 3.2. настоящего договора.

#### 9. ПРАВА ЗАКАЗЧИКА

9.1. Расторгнуть договор до истечения его срока, проинформировав об этом Исполнителя за один месяц.

9.2. Требовать от Исполнителя соблюдения и выполнения договорных обязательств.

9.3. В случае если Исполнитель не выполняет, либо несоответствующим образом выполняет положения настоящего договора, Заказчик вправе расторгнуть договор в одностороннем порядке.

#### 10. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

10.1. При наступлении обстоятельств Форс-мажора, которые препятствуют, частично либо полностью, выполнению обязательств из настоящего договора и приложений к нему, ни одна из Сторон не будет нести ответственность. Под обстоятельствами Форс-мажора в настоящем Договоре подразумеваются обстоятельства, определяемые в соответствии с Гражданским Кодексом РМ, которые появились после заключения Договора в результате событий срочного характера, которые Стороны не могли предусмотреть и предотвратить разумными мерами. При появлении данных обстоятельств, срок выполнения настоящего договора продлевается пропорционально сроку данных обстоятельств, но не более чем на 3 (три) месяца с момента их появления.

10.2. Обе Стороны обязаны незамедлительно проинформировать другую Сторону в письменной форме о начале и окончании Форс-мажорных обстоятельств, препятствующих выполнению обязательств из настоящего договора. О наступлении указанных условий, их предположительном действии, Сторона, ссылающаяся на такие условия, незамедлительно уведомляет другую сторону. 10.3. При прекращении Форс-мажорных обстоятельств, обязательства, предусмотренные настоящим Договором, исполняются, если ни одна из Сторон не потребовала расторжения Договора.

#### 11. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

11.1. Настоящий договор заключается на срок одного года и вступает в силу в момент его подписания.

11.2. Если в течение 30 (тридцати) календарных дней до истечения срока действия договора ни одна из Сторон не уведомит другую сторону о расторжении договора, Договор автоматически будет продлен, каждый раз, на последующие сроки в течение календарного года по тем же условиям.

11.3. При расторжении договора до предусмотренного срока, стороны

defectat.

5.5. A asigura accesul liber a specialiștilor Prestatorului la Sistem în timpul deservirii tehnice planificate sau reparația lor în urma convenirii prealabile cu Prestatorul.

5.6. A semna Actul de primire-predare a serviciilor în condițiile pct. 2 al prezentului Contract.

5.7. La data semnării contractului, a prezenta Prestatorului Lista persoanelor responsabile la obiect, și după caz, a informa Prestatorul privind schimbarea persoanelor responsabile la obiect.

#### 6. RESPONSABILITATEA PRESTATORULUI

6.1. Pentru nerespectarea totală sau parțială sau pentru executarea defectuoasă a vreuneia din clauzele contractuale Prestatorul va purta responsabilitate sub sancțiunea plății prejudiciilor, în conformitate cu prevederile legislației în vigoare a R. Moldova.

#### 7. RESPONSABILITATEA BENEFICIARULUI

7.1. Beneficiarul este responsabil pentru:

7.1.1. reparația capitală sau restabilirea mijloacelor tehnice, dacă acestea au ieșit din funcțiune din vina lui.

7.1.2. renovarea parțială a Sistemului învechit.

7.1.3. procurarea Sistemului în locul celui defectat după expirarea termenului de garanție, în cazul în care nu pot fi supus reparații.

7.1.4. blocarea suplimentară a obiectului.

7.2. Beneficiarul este obligat să asigure la obiect linie de telefon funcționabilă și energie electrică și lista persoanelor care au dreptul de a conecta și de a deconecta obiectul de la dispeceratul de pază.

#### 8. DREPTURILE PRESTATORULUI

8.1. Prestatorul este în drept de a rezilia contractul unilateral sau de a suspenda acțiunile acestuia, informând în scris despre aceasta Beneficiarul în prealabil cu 30 (treizeci) zile calendaristice, până la înlăturarea condițiilor contractuale, dacă:

a) Sistemul s-a defectat din vina Beneficiarului sau necesită reparație capitală, iar acesta refuză recompensarea cheltuielilor necesare.

b) în cazul în care Beneficiarul nu execută sau execută necorespunzător prevederile prezentului contract

8.2. Prestatorul își rezervă dreptul de a suspenda prestarea serviciilor fără preaviz în cazul în care Beneficiarul nu respectă prevederile pct. 3.2. al prezentului contract.

#### 9. DREPTURILE BENEFICIARULUI

9.1. De a rezilia contractul până la expirarea termenului valabilității lui, informând în scris despre aceasta Prestatorul, în prealabil cu o lună.

9.2. De a cere de la Prestator respectarea și îndeplinirea obligațiilor contractuale.

9.3. În cazul în care Prestatorul nu execută sau execută necorespunzător prevederile prezentului contract Beneficiarul este în drept de a rezilia contractul unilateral.

#### 10. CIRCUMSTANȚE DE FORȚĂ MAJORĂ

10.1. La apariția condițiilor de Forță Majoră, care implică neîndeplinirea parțială sau totală a obligațiilor din prezentul contract și Anexei sale a uneia dintre Părți, niciuna dintre Părți nu va purta răspunderea. Prin condițiile de Forță Majoră în prezentul Contract se au în vedere condițiile determinate în conformitate cu Codul Civil al RM și apărute după încheierea prezentului Contract în rezultatul evenimentelor cu caracter de urgență, pe care Părțile nu au putut să le prevadă și să le prevină cu măsuri rezonabile. În cazul apariției acestor condiții, termenul de îndeplinire a prezentului contract se prelungește proporțional cu durata acestor condiții, dar nu mai mult de 3 (trei) luni din momentul apariției acestor condiții și urmări.

10.2. Ambele Părți trebuie să anunțe imediat cealaltă Parte în formă scrisă despre începutul sau sfârșitul condițiilor de Forță Majoră, care împiedică îndeplinirea obligațiilor din prezentul contract. Despre apariția condițiilor indicate, durata presupusă a acțiunilor lor, Partea pentru care au apărut aceste condiții, o anunță imediat pe cealaltă.

10.3. La încetarea condițiilor de Forță Majoră, obligațiile prevăzute în prezentul Contract se execută dacă niciuna dintre Părți nu cere rezilierea Contractului.

#### 11. DISPOZIȚII FINALE

11.1. Prezentul contract este încheiat pe un termen de un an și intră în vigoare din momentul semnării lui.

11.2. Dacă în decurs de 30 (treizeci) zile calendaristice până la expirarea termenului contractului, nici una din Părți nu va notifica cealaltă parte privind rezilierea contractului, Contractul, în mod automat, se va prelungește pentru perioade ulterioare consecutive de un an calendaristic și în aceleași condiții.

обязуются проинформировать друг друга в письменном виде за 15 (пятнадцать) календарных дней.

11.4. Все разногласия, возникшие между Сторонами в процессе интерпретирования и/или исполнения настоящего Договора будут разрешаться по обоюдному согласию, посредством переговоров.

11.5. В случае невозможности их разрешения в течение 30 (тридцати) календарных дней, споры будут переданы на рассмотрение компетентной судебной инстанции, в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

11.6. Настоящий договор может быть изменен либо дополнен только по обоюдному согласию обеих Сторон. Все изменения и дополнения к настоящему договору должны быть сформулированы в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

11.7. Все изменения, применимые к настоящему договору будут объектом определенных приложений либо дополнительных соглашений, и будут считаться с момента их подписания составной частью договора.

11.8. Договор, вместе с приложениями, представляет собой желание сторон, и исключает любую устную договоренность, которая была достигнута до либо после его заключения.

11.9. Настоящий Договор составлен в двух идентичных экземплярах, на русском и румынском - по одному экземпляру для каждой Стороны. В случае противоречия между версиями на русском и румынском языках, румынская версия имеет преимущественную силу.

11.3 La rezilierea contractului înainte de termenul prevăzut, părțile sunt obligate de a se informa reciproc în scris, în prealabil cu 15 (cincisprezece) zile calendaristice.

11.4 Toate diferendele apărute între Părți privind interpretarea și/sau executarea prezentului Contract vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin negocieri.

11.5 În cazul în care Părțile nu vor ajunge la un numitor comun pe cale amiabilă în termen de 30 (treizeci) zile calendaristice, divergențele vor fi transmise spre soluționare instanțelor de judecată competente ale Republicii Moldova, conform prevederilor legislației în vigoare.

11.6. Prezentul contract poate fi modificat sau completat cu acordul comun al ambelor Părți. Toate modificările și completările la prezentul contract trebuie să fie formulate în formă scrisă și semnate de către ambele Părți.

11.7. Toate modificările aplicabile prezentului contract vor face obiectul unor anexe sau acorduri adiționale, ce se vor considera, din momentul semnării lor, părți integrante ale contractului.

11.8. Contractul împreună cu anexele la el, reprezintă voința părților și înlocuiește orice înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

11.9. Prezentul Contract a fost încheiat în doua exemplare identice, în limba rusă și în limba română – câte unul pentru fiecare Parte. În cazul unor contradicții între versiunile în limba rusă și în română ale Contractului, versiunea în limba română va prevala.

## 12. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

### PRESTATOR

«SECURITYPARK» S.R.L.

ADRESA: MD2072, MUN. CHIȘINĂU,

ȘOS.MUNCESȚI, 406 AP.60

IDNO: 1021600018193

TVA: 0309474

IBAN: MD31VI022241100001081MDL

SWIFT: VICBMD2X883

B.C.'VICTORIABANK'S.A. FIL.NR.11 CHISINAU

TEL/EMAIL: 0 (22) 106-105/CBDO@SECURITYPARK.MD

DIRECTOR:

NICORA ALEXANDRU

L.Ș.



## 12. ADRESE JURIDICE, RECHIZITE BANCARE ȘI SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

### BENEFICIAR

«NAFTATRANS» S.R.L.

ADRESA: MD-2055, MUN. CHIȘINĂU, OR. VATRA

STR. PLOPILOR, 25

IDNO: 1013600039461

TVA: 0608818

IBAN: MD56ML000000000225126523

SWIFT: MOLDMD2X365

BC'MOLDINCONBANK'S.A. FIL. T. VLADIMIRESCU

TEL/EMAIL: 022105116/1.FURCULITA@NAFTATRANS.MD

DIRECTOR GENERAL:

FIRȘCĂ ION



Anexa nr.1

la Contractul nr. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 2023

*Lista obiectelor aflate sub video-monitorizate  
conform Contractului de deservire tehnica a sistemului de supraveghere video  
nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 2023*

Nr.	Denumirea echipamentului, aflat sub video-monitorizate
1.	DHI-NVR5232-4KS2
2.	DHI-NVR4216-4KS2
3.	HDD 4 TB
4.	IPC-HFW1320S
5.	IPC-HFW1420S
6.	IPC-HFW1320S
7.	IPC-HFW1320S
8.	IPC-HFW1320S
9.	IPC-HFW1420S
10.	IPC-HFW1320S
11.	IPC-HFW1320S
12.	IPC-HFW1320S
13.	IPC-HFW1320S
14.	IPC-HFW1320S
15.	IPC-HFW1420S
16.	DH-SD59225U-HNI
17.	DH-SD59225U-HNI
18.	IPC-HFW1420S
19.	IPC-HFW1420S
20.	IPC-HFW1420S
21.	IPC-HFW1420S
22.	IPC-HFW1420S
23.	IPC-HFW1420S
24.	IPC-HFW1420S
25.	IPC-HFW1420S
26.	IPC-HFW1420S
27.	IPC-HFW1420S
28.	IPC-HFW1420S
29.	IPC-HFW1420S
30.	IPC-HFW1320S
31.	IPC-B1B40
32.	IPC-HFW3441E-SA
33.	IPC-HFW3441E-SA



**PRESTATOR**

**BENEFICIAR**

«SECURITYPARK» S.R.L.

«NAFTATRANS» S.R.L.

ADRESA: MD2072, MUN. CHIȘINĂU,  
ȘOS. MUNCEȘTI, 406 AP.60  
IDNO: 1021600018193  
TVA: 0309474  
IBAN: MD31VI022241100001081MDL  
SWIFT: VICBMD2X883  
B.C. 'VICTORIABANK'S.A. FIL. NR.11 CHISINAU  
TEL/EMAIL: 0 (22) 106-105/CBDO@SECURITYPARK.MD

ADRESA: MD-2055, MUN. CHIȘINĂU, OR. VATRA  
STR. PLOPILOR, 25  
IDNO: 1013600039461  
TVA: 0608818  
IBAN: MD56ML000000000225126523  
SWIFT: MOLDM2X365  
BC'MOLDINCONBANK'S.A. FIL. T. VLADIMIRESCU  
TEL/EMAIL: 022105116/1.FURCULITA@NAFTATRANS.MD

DIRECTOR:  
NICORA ALEXANDRU

DIRECTOR GENERAL:  
FURCULIȚA ION

L.Ș.

